

иконописания XVII–XVIII вв. Автором введены в научный оборот целые пласты новых документальных источников, множество ранее неописанных памятников, сделана масса ценных замечаний, касающихся источников их иконографии, предложены истолкования их богословского смысла, показано своеобразие их технико-технологического и художественного решения, даны определения особенностей каждого этапа эволюции стиля киевской иконописной школы на протяжении конца XVII — начала XIX в.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Лифшиц Лев Исаакович — Государственный институт искусствознания, Москва.
l.i.lifshits@gmail.com

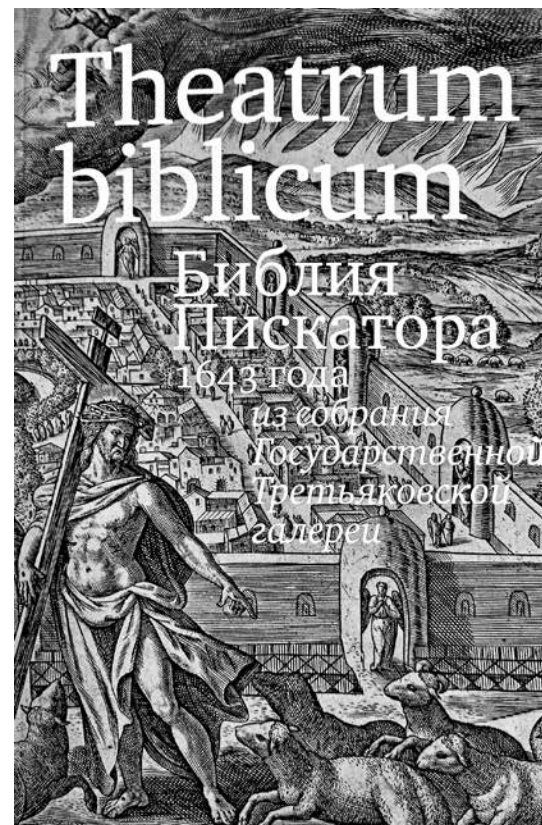
AUTHOR

Lifshits, Lev I. — State Institute for Art Studies, Moscow. l.i.lifshits@gmail.com

Ю. М. Ходько

Рецензия на книгу «Theatrum biblicum. Библия Пискатора 1643 года из собрания Государственной Третьяковской галереи». М., 2020

В прошлом году в издательстве Государственной Третьяковской галереи вышел фундаментальный научный труд, который давно и с нетерпением ждали специалисты по русскому искусству XVII–XVIII вв. — *Theatrum biblicum*. Библия Пискатора 1643 года из собрания Государственной Третьяковской галереи — авторы статей А. В. Гамлицкий, О. Р. Хромов, И. Л. Бусева-Давыдова, Е. В. Буренкова, Г. П. Чинякова; авторы-составители каталога гравюр А. В. Гамлицкий, Е. В. Буренкова. Объемный том более чем в 48 авторских листов содержит первое в России научное описание одного из важнейших для русской культуры изобразительных источников, на основе которого не только складывалась иконография отечественного искусства, но и в значительной мере формировалась новая система художественного мировоззрения мастеров второй половины XVII — первой четверти XVIII столетий. В то время, когда отечественная культура постепенно открывала для себя вещественность окружающего мира, западноевропейские гравюры учили умению видеть и изображать этот мир. Адаптируя реальное трехмерное пространство к плоской поверхности, они заменяли русскому иконописцу умение рисовать с натуры. Популярными западноевропейскими гравированными изданиями XVI–XVII вв. становились на русской почве таким же неоценимым образцовым материалом, каким были антики в культуре Италии эпохи Ренессанса [Бусева-Давыдова, 1995].



ил. 1 Обложка книги «Theatrum biblicum. Библия Пискатора 1643 года из собрания Государственной Третьяковской галереи». М., 2020

fig.1 Cover of the book “Theatrum biblicum. Bibliia Piskatora 1643 goda iz sobraniia Gosudarstvennoi Tret’iakovskoi galerei (Theatrum Biblicum. The Piscator’s Bible of 1643 from the Collection of the State Tretyakov Gallery). Moscow, GTG Publ., 2020”

С одной стороны, работа по иностранным образцам в определенной мере напоминала традиционную для древнерусского искусства работу с иконными прорисьями. С другой — она ставила отечественного мастера перед проблемой произвольного художественного выбора, характерного для современной культурной ситуации Западной Европы. Заимствуя и комбинируя чужие композиционные схемы и изобразительные мотивы, русский художник учился поступать так, как это делали его собратья по ремеслу в европейских странах. Привозные печатные листы формировали тот многообразный художественный фонд, откуда русские мастера по собственному выбору черпали разрозненные изобразительные идеи и, руководствуясь собственным художественным чутьем, заново составляли их в единое целое.

Библия Пискатора — один из основных и самый масштабный по составу гравюр западноевропейский увраж, оставивший значительный след в русском искусстве. Несмотря на то что в последнее время были найдены новые западноевропейские гравированные иконографические источники — как альбомные издания, так и отдельные листы, — беспрецедентное значение Библии Пискатора для отечественной культуры по-прежнему остается очевидным. На примере этого памятника исследователи еще во второй половине XIX в. впервые заговорили о влиянии иностранных печатных листов на иконографию

храмовых росписей, произведений иконописи и гравюры¹. С тех пор миновало почти 150 лет, и за это время библиография значительно обогатилась. Обнаружено большое число русских памятников, восходящих к голландскому увражу, расширены география и хронологические рамки распространения Библии Пискатора. Однако в течение полутора веков ее изучение традиционно ограничивалось проблемами влияния западноевропейских образцов на отечественное изобразительное искусство, вопросами происхождения древнерусских надписей на голландских гравюрах и бытования памятника в России². Никогда Библия Пискатора не становилась в отечественном искусствознании одновременно предметом и целью изучения. Замечательные исследования последних лет, предпринятые О.А. Белобровой и И.Л. Бусевой-Давыдовой³, при всей их скрупулезности, не имели целью создание каталога всех входящих в памятник гравюр. Состав изданий, проблемы авторства гравюр, происхождения оригиналов, жизнь гравированных досок, — отрывочные сведения обо всем этом нужно было искать в иностранных научных публикациях, как правило, не надеясь на успех. Отсутствие такого рода публикаций в русскоязычной научной литературе обуславливалось не только тем, что отечественные ученые сосредоточивали свое внимание на корпусе русских памятников и рассматривали цельногравированные западноевропейские издания как вспомогательный материал. Полистное изучение Библии Пискатора как явления, как комплекса — почти неподъемный научный труд, требующий не только сил и времени, но широкой эрудиции и хорошей ориентации в западноевропейской профессиональной литературе. Необходимость в комплексном исследовании «Theatrum biblicum» уже давно была очевидной. Ибо, работая с произведениями русского искусства, восходящими к Пискатору, мы не имели достаточного представления об этом источнике — иной раз не только о таких глобальных вопросах, как его место и роль в европейской культуре, но и гораздо более узких, таких как атрибуция и датировка гравюр и бытование сюжетов.

Только с середины 1990-х гг. в публикациях А.В. Гамлицкого стали систематически появляться исследования, специально посвященные отдельным листам и гравированным сериям, входящим в состав голландского увража⁴. Библия Пискатора стала основной темой его научной работы более чем на 25 лет, начиная с дипломной работы, защищенной в РГГУ в 1994 г., и заканчивая выходом каталога «Theatrum biblicum» в 2020-м. Это издание посвящено

- 1 Впервые Библия Пискатора как иконографический источник для гравюр русских мастеров-серебряников последней четверти XVII века была упомянута в 1870 г. Д.А. Ровинским. А И.Э. Грабарь в первом издании «Истории русского искусства» назвал ее «настойной книгой русских иконописцев» [Theatrum biblicum, 2020. С. 12].
- 2 Библии Пискатора в контексте русской культуры посвящены многочисленные труды известных отечественных ученых — М.И. Соколова, И.М. Тарабина, М.К. Каргера, О.А. Белобровой, А.Г. Сакович, И.Л. Бусевой-Давыдовой и других [Там же. С. 511–516].
- 3 Библиографию см.: Там же. С. 511–512.
- 4 Первая публикация вышла в 1995 г. [Гамлицкий, 1995]. Библиографию см.: [Theatrum biblicum, 2020. С. 512].

экземпляру Библии 1643 г. из фонда музейной книги научной библиотеки ГТГ. Впервые он был введен в научный оборот в 2008 г., а потом вышло его краткое каталожное описание [Чинякова, 2008; Государственная Третьяковская галерея, 2016⁵]. Целью первых двух публикаций было начальное ознакомление научного сообщества с этим неизвестным экземпляром. Издание 2020 г. имеет иную, несравнимо более масштабную задачу — подробно аннотированное полистное описание Третьяковской Библии Пискатора и воссоздание на ее основе истории формирования увража. Это исчерпывающий научный каталог, который имеет неограниченное значение для последующего изучения и описания экземпляров Библии Пискатора, хранящихся в России, а также русских памятников, создававшихся под ее влиянием.

Четко продуманная трехчастная структура книги традиционна для академического научного каталога:

1) Пространное предисловие, состоящее из пяти очерков, написанных крупнейшими современными историками изобразительного искусства рубежа XVII–XVIII вв., последовательно рассматривает основные аспекты изучения не только Библии Пискатора в целом — как явления художественной культуры, но и так сказать, жизнь и судьбу главного героя исследования — Третьяковского экземпляра 1643 г.

2) Каталог.

3) Разнообразные приложения, которые позволяют ориентироваться в материале, лежащем за пределами основного предмета описания. Они содержат сведения как о других экземплярах Библии Пискатора, хранящихся в отечественных собраниях, так и об иностранных цельногравированных библейских изданиях, которые имели или могли иметь хождение в России.

Открывает книгу предисловие О.Р. Хромова «Первое научное описание Библии Пискатора в России». В нем подведен краткий итог полуторавековому изучению увража в отечественной науке, определены особенности и значение предлагаемого читателю каталога, открывающего новую страницу в исследовании памятника. Статья А.В. Гамлицкого «Theatrum biblicum Николая Пискатора на сцене европейской художественной жизни XVII века» посвящена истории издательского дома Висхера (Пискатора), а также истории создания и переизданий цельногравированной Библии, которая начинается с ранних библейских серий, вышедших у И. Кока в 1550–1560-х гг., и «Thesaurus», выпущенного Г. де Йоде в 1579-м и 1585-м. Значительно позже листы из этих серий были включены Пискатором в его Библию. Собственно Висхеровские издания «Theatrum biblicum» 1639, 1643, 1650, 1674 гг. и «Grooten Figuer-Bibel», изданная С. Корнелиссоном в 1646 г., в которой использовались гравюры из «Theatrum biblicum», представлены как важнейший изобразительный источник для искусства самой Голландии XVII столетия и Западной и Восточной

- 5 Атрибуцию Третьяковского экземпляра, не имеющего выходных данных, сделал А.В. Гамлицкий.

Европы. А в очерке И.Л. Бусевой-Давыдовой «Библия Пискатора в русских иконах и фресках XVII–XVIII веков» приведены примеры влияния голландского увража на иконографию отечественных памятников. Особый научный интерес представляет статья Е.В. Буренковой «Происхождение и редакция русских подписей к гравюрам Библии Пискатора из собрания Третьяковской галереи», в которой изложены основания атрибуции цикла текстов Евфимию Чудовскому. Последний очерк Г.П. Чиняковой посвящен «Истории экземпляра Библии Пискатора из собрания Государственной Третьяковской галереи».

Основная и самая важная часть книги — каталог гравюр (авторы — А.В. Гамлицкий и Е.В. Буренкова, при участии Г.П. Чиняковой), занимающий практически весь объем тома и представляющий беспрецедентное по своему объему подробное детальное научное описание и воспроизведение всех гравюр Библии Пискатора из собрания ГТГ. Этот увраж, насчитывающий 415 листов, является одним из наиболее полных экземпляров второго издания (1643), известных по российским собраниям. Структура каталога обусловлена структурой самой Библии Пискатора. Последовательность каталожных описаний соответствует последовательности листов в Третьяковском экземпляре. «Theatrum biblicum» состоит из циклов гравюр. Эти циклы принадлежат разным авторам, происходят из различных источников и имеют свою внутреннюю «серийную» нумерацию; гравюры внутри циклов объединены общим сюжетом и общей историей создания. Поэтому каталог, словно на главы, разделен по изобразительным сериям. Эта же особенность определила и двухступенчатую систему описания внутри самих циклов: сначала даются сведения о серии целиком (имена граверов и авторов оригиналов, датировка, история создания, издания и состояния, литература), а затем — отдельно о каждой из гравюр, в нее входящих. По убеждению авторов, «такая подача материала позволяет раскрыть связь каждого состояния с конкретным изданием и дает возможность в дальнейшем датировать экземпляры Библии Пискатора с утраченными выходными данными, а также отдельные отпечатки» [Theatrum biblicum, 2020. С. 54]. Эта структура описания учитывает изменение состава и состояний досок от наиболее ранних к более поздним изданиям. Внимательная работа с большим числом экземпляров, как опубликованных, так и не введенных в научный оборот, позволила авторам усовершенствовать классификацию изданий Библии Пискатора.

Названия листов даются на русском и английском языках, что облегчает путь их поиска в иностранных каталогах. Полностью приводятся гравированные латинские подписи и надписи (для последних дается русский перевод, сделанный Л.И. Щеголевой) и рукописные церковнославянские тексты. Для каждой гравюры в хронологической последовательности перечислены все известные состояния с их отличительными особенностями и указанием, к какому из них относится оттиск из описываемого экземпляра. При этом упоминаются не только состояния, зафиксированные в литературе и online-публикациях музейных и библиотечных собраний, но и те, которые впервые были выявлены авторами каталога. Как правило, это редкие пробные отпечатки, обнаружение

которых сдвигает общепринятую нумерацию состояний гравюр, о чем дается особый подробный комментарий в описании. В предисловии к каталогу дана краткая характеристика состояний печатных форм в их динамике от отпечатков «в первых изданиях, выполненных в середине — второй половине XVI в. И. Коком, Ф. Галле, Г. де Йоде и другими издателями» [Theatrum biblicum, 2020. С. 155] до поздних оттисков в изданиях 1650 и 1674 гг.

Как описания серий, так и описания отдельных гравюр сопровождаются аннотациями, в которых указаны иконографические источники, аналоги, русские и западные повторения, даны подробные сведения по атрибуции и датировке листов, истории создания и переизданий.

При работе над каталогом привлекались увражи и отдельные оттиски из крупных российских и зарубежных собраний: ГМИИ, РГБ, РНБ, ГИМ, ГМИР, ИГИКМ, ВГМЗ, Научной библиотеки им. Н.И. Лобачевского Казанского федерального университета, The British Museum, Rijksmuseum, Harvard Art Museums, The Fitzwilliam Museum, Biblioteca Nacional de Espana, Herzogin Anna Amalia Bibliothek, Suomen ortodoksinen kirkkomuseo.

Особый интерес представляют приложения, помещенные в конце каталога. Среди них не только традиционные для подобного рода изданий библиография, именной указатель и список принятых сокращений. Здесь представлен краткий иллюстрированный каталог гравюр «Theatrum biblicum» 1643, утраченных в экземпляре ГТГ и подписи к ним из цикла Евфимиевской редакции. Описания сделаны по экземплярам ВГМЗ и Rijksmuseum. Рукописные тексты Евфимиевской редакции восстановлены по экземплярам РНБ, БАН, Ярославского художественного музея, ВГМЗ, ИГИКМ и Rijksmuseum.

Следующее приложение содержит реконструкцию идеального экземпляра Библии Пискатора 1643 г., который должен состоять из 440 листов. Список листов, так же как и в основном каталоге, разбит на серии; внутри каждой серии гравюры пронумерованы по порядку их следования в гипотетически реконструированном идеальном экземпляре, что значительно облегчает поиск в списке. Кроме того, листы имеют сплошную буквенную нумерацию по порядку их расположения в идеальном экземпляре и цифровую нумерацию, соответствующую экземпляру ГТГ.

Далее представлен сводный каталог экземпляров Библии Пискатора, бытовавших в России, где учтены пятьдесят изданий «Theatrum biblicum» 1639–1674 гг. и «Grooten Figuer-Bibel» 1646 г., хранящихся в российских собраниях. В каталог не включены увражи, привезенные в Россию после 1917 г., альбомы, местонахождение которых неизвестно, а также отдельные разрозненные листы. Краткое описание включает название, дату издания (в случае отсутствия титульного листа с выходными данными дата определялась по составу и состоянию гравюр), количество листов, место хранения, инвентарный номер, происхождение, различные следы бытования, такие как наклейки, рукописные тексты и т.д. Отдельно отмечаются свидетельства использования гравюр в качестве иконописных образцов (обводка изображений по контуру, карандашная сетка, пятна краски). В процессе работы над каталогом были

выявлены не введенные ранее в научный оборот экземпляры; выработаны более точные критерии датировки изданий «Theatrum biblicum», что позволило внести значительные уточнения и изменения в датировки; прослежена судьба ранее упоминавшихся в литературе экземпляров.

В приложении «Старопечатные издания» перечислены западноевропейские иллюстрированные и цельногравированные Библии 1534–1783 гг., которые имели или могли иметь хождение в России в XVII–XVIII вв. Здесь есть хорошо знакомые специалистам по русскому искусству издания, такие как Библия Борхта или Мериана. Их часто копировали отечественные мастера. Другие — менее известны, и насколько они были востребованы в русской художественной практике, пока не вполне ясно. Конечно, этот список далеко не окончательный, возможно, его никогда не удастся завершить, но приложение в каталоге «Theatrum biblicum» делает еще один шаг на этом непростом пути, сводя воедино известные по научной литературе разрозненные сведения об иностранных иллюстрированных и цельногравированных изданиях.

Кроме того, в книге имеется краткий справочник биографических сведений о создателях Библии Пискатора, упоминаемых в каталоге: граверах, художниках, авторах текстов и издателях.

Выход каталога «Theatrum biblicum» должен стать важной вехой в истории изучения западноевропейской гравюры и русского изобразительного искусства. Значение этого события трудно переоценить. Иконографический источник, на который специалисты по русской культуре обычно ссылались без каких-либо уточнений, словно на безликий конгломерат изобразительных материалов (нередко подобные ссылки на оригинал выглядят так: лист из Библии Пискатора), обрел лицо. Благодаря работе научного коллектива теперь не составит труда назвать авторов гравюры и оригинального рисунка, дату создания, первоначальную серию, попытаться определить издание и проследить изменения, которые претерпевала на своем веку гравированная доска. В поле зрения историков русского искусства попала малоизвестная иностранная литература, введены в научный оборот новые экземпляры утраченной, а история его формирования, переизданий и жизни в контексте европейской культуры XVII в. значительно расширяет горизонты научного поиска.

ЛИТЕРАТУРА

- Бусева-Давыдова И.Л. Западноевропейские иллюстрированные издания в русской культуре XVII в. // Книга в пространстве культуры. Тез. науч. конф. М.: ИСБ, 1995. С. 13–16.
- Гамлицкий А.В. Библия Пискатора, ее издания и иконографические источники // Филевские чтения: тез. 4-й науч. конф., Москва, 16–19 мая 1995 г. М.: МАКС Пресс, 1995. С. 19–22.
- Государственная Третьяковская Галерея. Каталог собрания. Серия «Древнерусское искусство X–XVII веков. Иконопись XVIII–XX веков». Т. 2: Лицевые рукописи XI–XIX веков. Кн. 2: Лицевые рукописи XVIII–XIX веков. М.: ГТГ, 2016. 544 с.

Чинякова Г.П. Неизвестный экземпляр гравированной Библии Пискатора // Русское искусство. 2008. №4. С. 40–45.

Theatrum biblicum. Библия Пискатора 1643 года из собрания Государственной Третьяковской галереи. М.: ГТГ, 2020. 524 с.

REFERENCES

- Buseva-Davydova I.L. Western European Illustrated Books in Russian Culture of the 17th Century. *Kniga v prostranstve kul'tury. Tezisy nauchnoi konferentsii (Book in the Cultural Space. Abstracts of the Scientific Conference)*. Moscow, ISB Publ., 1995, pp. 13–16 (in Russian).
- Chiniakova G.P. An Unknown Sample of Piscator's Bible. *Russkoe iskusstvo (Russian Art)*. 2008, №4, pp. 40–45 (in Russian).
- Gamlickij A.V. Piscator's Bible, its Editions and Iconographic Sources. *Filevskie chteniia: tezisy 4-j nauchnoi konferentsii, Moskva, 16–19 maia 1995 g. (Filevsky Readings: Theses of the 4th Scientific Conference, Moscow, May 16–19, 1995)*. Moscow, MAKS Press Publ., 1995, pp. 19–22 (in Russian).
- Gosudarstvennaia Tret'iakovskaia Galereia. *Katalog sobraniia. Seriiia "Drevnerusskoe iskusstvo X–XVII vekov. Ikonopis' XVIII–XX vekov". T. 2: Litsevye rukopisi XI–XIX vekov. Kn. 2: Litsevye rukopisi XVIII–XIX vekov (The State Tretyakov Gallery. The Collection Catalog. Series "Old Russian Art of the 10th–17th Centuries. Icon Painting of the 18th–20th Centuries". Vol. 2: Illustrated Manuscripts of the 11th–19th Centuries. Book 2: Illustrated Manuscripts of the 18th–19th centuries)*. Moscow, GTG Publ., 2016. 544 p. (in Russian).
- Theatrum biblicum. Bibliia Piskatora 1643 goda iz sobraniia Gosudarstvennoi Tret'iakovskoi galerei (Theatrum Biblicum. The Piscator's Bible of 1643 from the Collection of the State Tretyakov Gallery)*. Moscow, GTG Publ., 2020. 524 p. (in Russian).

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Ходько Юлия Михайловна — Государственный Русский музей, Санкт-Петербург. yhodko@yandex.ru

AUTHOR

Khod'ko, Iuliia M. — State Russian museum, Saint Petersburg. yhodko@yandex.ru